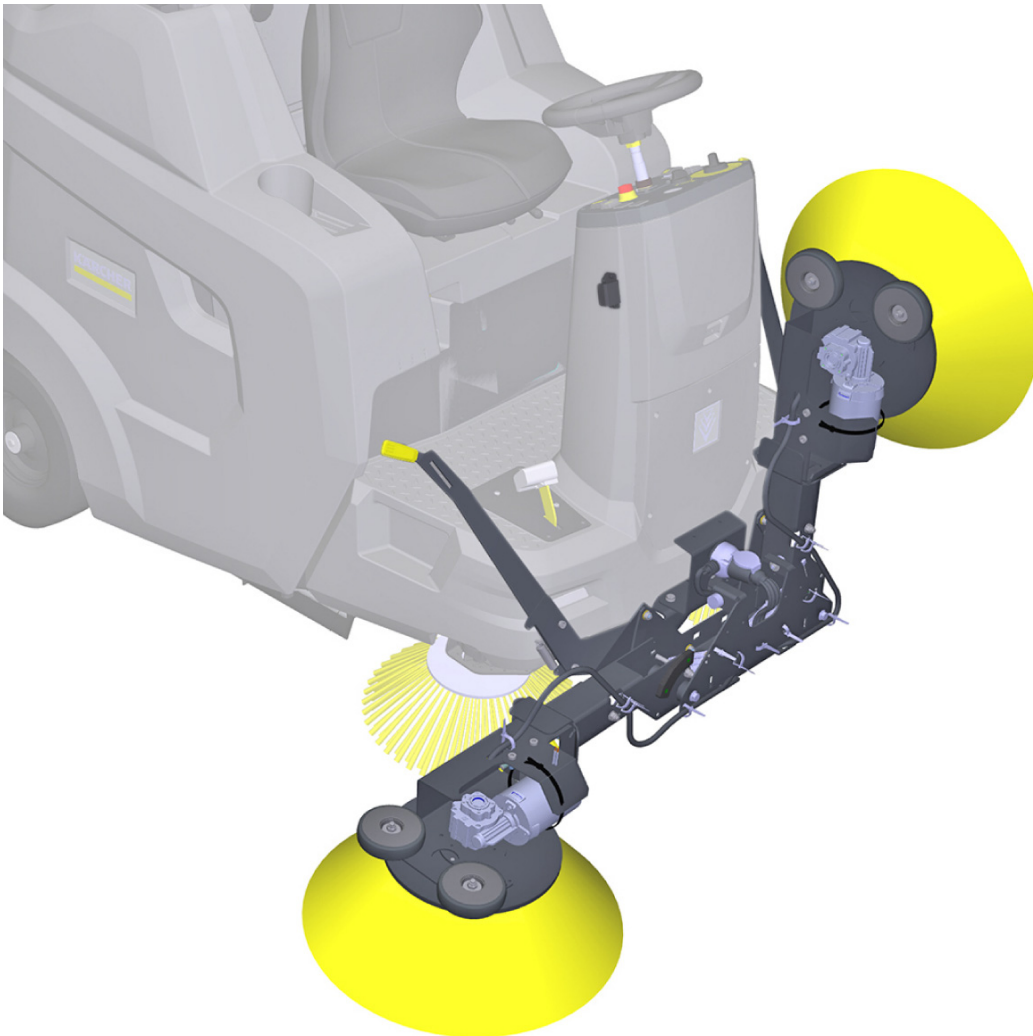
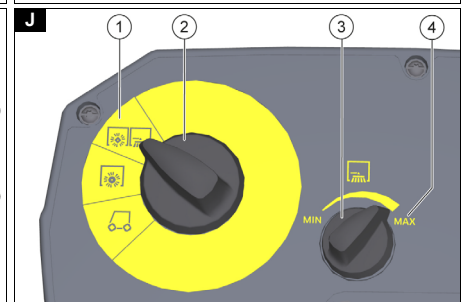
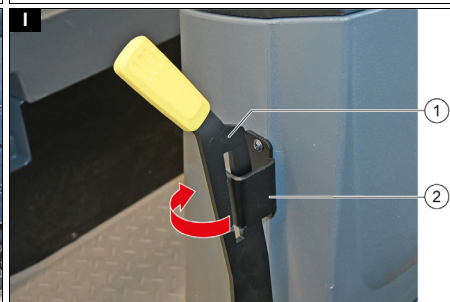
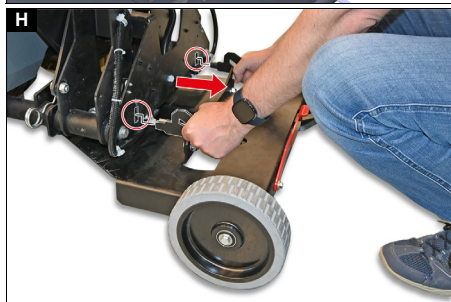
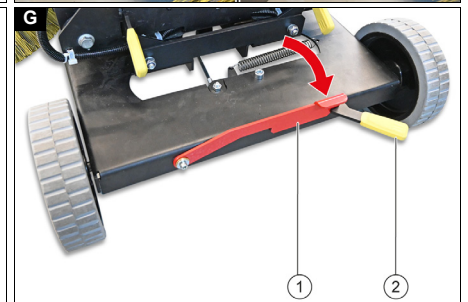
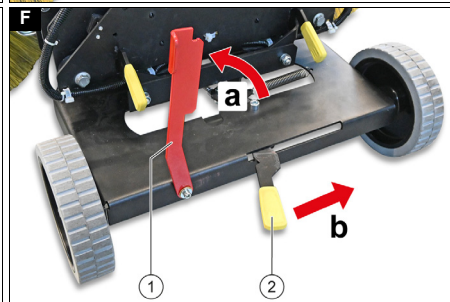
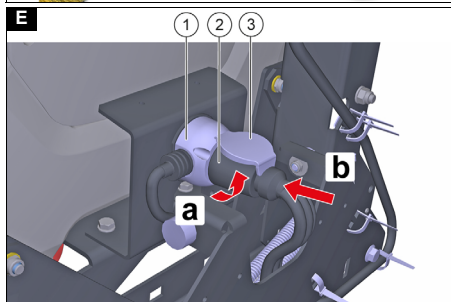
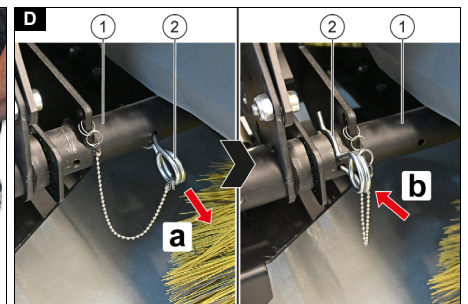
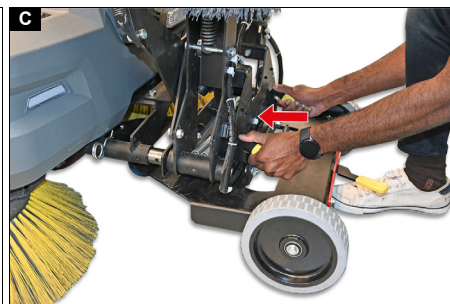
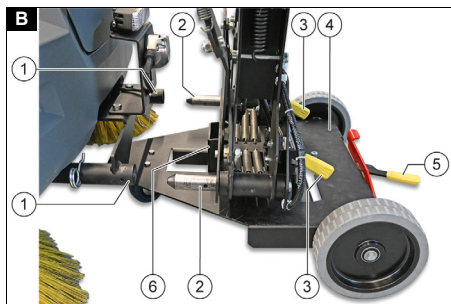
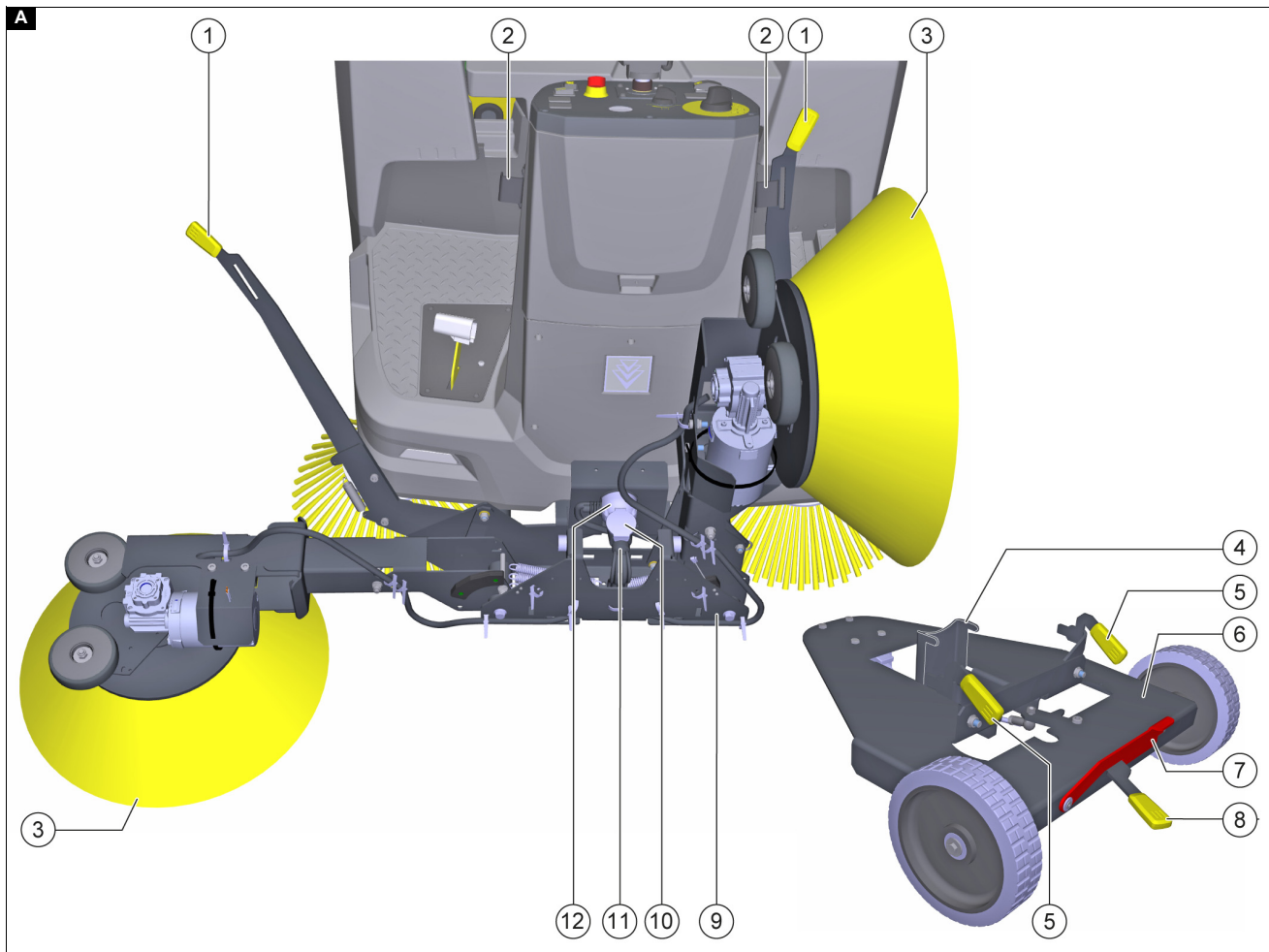
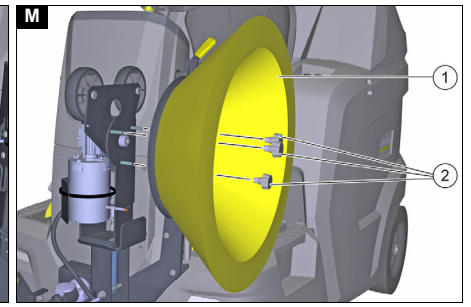
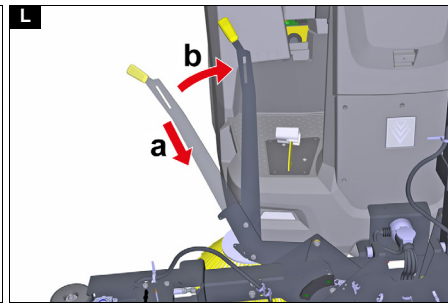
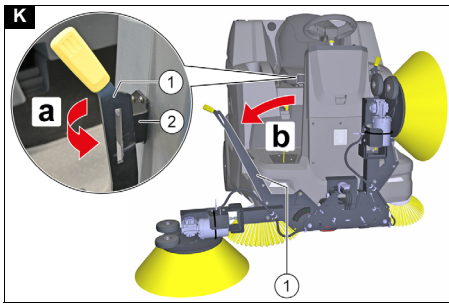


2.853-034.0 KM 100/120 R Bp (Pack)

Deutsch	4
English	8
Français	12
Español	16







Inhalt

Sicherheitshinweise	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	4
Umweltschutz.....	4
Zubehör und Ersatzteile.....	4
Lieferumfang	4
Funktion	4
Gerätebeschreibung	4
Gerät an Maschine an- / abbauen	4
Bedienung.....	5
Pflege und Wartung	5
Hilfe bei Störungen	6
Verschleißteile	6
Garantie	6
Technische Daten	7

Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor der ersten Verwendung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und die Originalbetriebsanleitung der Maschine.

Handeln Sie danach.

Bewahren Sie alle Betriebsanleitungen für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Gefahrenstufen

⚠ **GEFAHR**

- *Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

⚠ **WARNUNG**

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.*

⚠ **VORSICHT**

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.*

ACHTUNG

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.*

Pflege und Wartung

⚠ **WARNUNG** • Klemmen Sie vor Arbeiten an der elektrischen Anlage die Batterie ab. • Vor Reinigung, Wartung, dem Austausch von Teilen und der Umstellung auf eine andere Funktion, müssen Sie das Gerät ausschalten und den Zündschlüssel abziehen.

⚠ **VORSICHT** • Lassen Sie Instandsetzungen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder durch Fachkräfte für dieses Gebiet, welche mit allen relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchführen.

ACHTUNG • Beachten Sie die Sicherheitsüberprüfung für ortsveränderliche gewerblich genutzte Geräte nach den örtlich geltenden Vorschriften (z. B. in Deutschland: VDE 0701).

- *Kurzschlüsse oder andere Schäden. Reinigen Sie das Gerät nicht mit Schlauch- oder Hochdruckwasserstrahl.*
- *Führen Sie Arbeiten am Gerät immer mit geeigneten Handschuhen durch.*

Bestimmungsgemäße Verwendung

In dieser Betriebsanleitung sind der An- und Abbau sowie die Handhabung des Anbausatzes Zusatzseitenbesen beschrieben. Der Anbausatz Zusatzseitenbesen darf nur wie in dieser Betriebsanleitung dargestellt und beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Durch Verwendung der Zusatzseitenbesen lässt sich die Arbeitsbreite an einer oder beiden Seiten der Maschine vergrößern. Diese Sonderausstattung ist für folgende Maschinen erhältlich:

- KM 100/120 R Bp
- KM 100/120 R Bp Pack

An andere Maschinen darf der Anbausatz Zusatzseitenbesen nicht angebaut werden.

Während des Betriebs mit einem oder beiden Zusatzseitenbesen muss die Rundumkennleuchte eingeschaltet sein.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.



Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher

Entsorgung eine potenzielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

www.kaercher.de/REACH

Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter www.kaercher.com.

Lieferumfang

Prüfen Sie beim Auspacken des Geräts den Verpackungsinhalt mit Hilfe der Betriebsanleitung auf Vollständigkeit und auf Beschädigungen. Bei fehlenden Teilen, oder bei Transportschäden, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Funktion

Durch Verwendung der Zusatzseitenbesen lässt sich die Arbeitsbreite an einer oder beiden Seiten der Maschine vergrößern. Die rotierenden Zusatzseitenbesen reinigen Ecken und Kanten der Kehrfläche und befördern das Kehrgut in die Bahn der Seitenbesen, die das Kehrgut in die Bahn der Kehrwalze befördern. Wahlweise können der linke, der rechte, beide oder keiner der Zusatzseitenbesen eingesetzt werden.

Gerätebeschreibung

Abbildungen siehe Grafikseiten.

Abbildung A

- ① Handhebel
- ② Handhebelhalter
- ③ Zusatzseitenbesen
- ④ Halteklau
- ⑤ Griff
- ⑥ Transportwagen
- ⑦ Sperrklinke
- ⑧ Halteklauenhebel
- ⑨ Gerät
- ⑩ Steckdosendeckel
- ⑪ Gerätestecker
- ⑫ Steckdose

Gerät an Maschine an- / abbauen

Gerät an Maschine anbauen

1. Das Gerät mit dem Transportwagen mittig vor die Maschine fahren.

Abbildung B

- ① Aufnahmerohr
- ② Bolzen
- ③ Griff
- ④ Transportwagen
- ⑤ Halteklauenhebel
- ⑥ Halteklau

2. Die Bolzen in die Aufnahmerohre einführen und den Transportwagen bis zum Anschlag an die Maschine schieben.

Hinweis

Den Transportwagen an den Griffen führen und bei Bedarf etwas ankippen.

Abbildung C

3. Am linken und rechten Aufnahmerohr den Federstecker aus der hinteren Bohrung ziehen und in die vordere Bohrung einstecken.

Das Gerät ist an der Maschine gesichert.

Abbildung D

- ① Aufnahmerohr
- ② Federstecker
4. Den linken und rechten Handhebel in die Handhebelhalter einhängen.

Abbildung I

- ① Handhebel
- ② Handhebelhalter
5. Den Steckdosendeckel anheben und den Gerätestecker in die Steckdose einstecken.

Abbildung E

- ① Steckdose
- ② Gerätestecker
- ③ Steckdosendeckel
6. Den Steckdosendeckel loslassen.
Der Gerätestecker ist in der Steckdose gegen Herausfallen gesichert.
7. Die Sperrklinke nach oben schwenken und den Halteklauenhebel bis zum Anschlag nach rechts drücken.
Die Halteklaupe des Transportwagens wird hinten am Gerät ausgehängt.

Abbildung F

- ① Sperrklinke
- ② Halteklauenhebel
8. Die Sperrklinke nach unten schwenken.
Der Halteklauenhebel wird in der Löseposition gesichert.

Abbildung G

- ① Sperrklinke
- ② Halteklauenhebel

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr beim Fahren der Maschine mit angebautem Transportwagen!

Beim Fahren der Maschine mit angebautem Transportwagen kann es zu Schäden an Maschine, Transportwagen und Zusatzseitenbesen kommen.

Nehmen Sie nach dem Anbau der Zusatzseitenbesen den Transportwagen ab.

Fahren Sie die Maschine nicht mit angebautem Transportwagen.

9. Den Transportwagen an den Griffen fassen, aus den Aufnahmen am Gerät herausziehen und abnehmen.

Abbildung H

Gerät an Maschine abbauen

10. Das Abbauen erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Bedienung

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr beim Fahren der Maschine mit angebautem Transportwagen!

Beim Fahren der Maschine mit angebautem Transportwagen kann es zu Schäden an Maschine, Transportwagen und Zusatzseitenbesen kommen.

Nehmen Sie nach dem Anbau der Zusatzseitenbesen den Transportwagen ab.

Fahren Sie die Maschine nicht mit angebautem Transportwagen.

1. Prüfen, ob der Transportwagen am Zusatzseitenbesen abgebaut ist, anderenfalls den Transportwagen abbauen, siehe Kapitel *Gerät an Maschine an- / abbauen*.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr bei nicht zugeschalteten, abgesenkten Zusatzseitenbesen!

Bei Verwendung der Programme "Fahren" oder "Kehren mit Kehrwalze" werden die abgesenkten Zusatzseitenbesen nicht eingeschaltet und verschleifen dadurch im Betrieb einseitig. Verwenden Sie die Zusatzseitenbesen nur in Verbindung mit dem Programm "Kehren mit Kehrwalze und Seitenbesen".

Klappen Sie beide Zusatzseitenbesen nach oben, bevor Sie die Programme "Fahren" oder "Kehren mit Kehrwalze" einschalten.

2. Den Programmwahlschalter auf "Kehren mit Kehrwalze und Seitenbesen" stellen.

Abbildung J

- ① "Kehren mit Kehrwalze und Seitenbesen"
- ② Programmwahlschalter
- ③ Einstellknopf Seitenbesendrehzahl
- ④ "MAX"
3. Den Einstellknopf Seitenbesendrehzahl ganz nach rechts auf Stellung "MAX" drehen.
4. Die Rundumkennleuchte einschalten.

⚠ WARNUNG

Verletzungs- und Beschädigungsgefahrgefahr!

Beim Absenken und Anheben der Zusatzseitenbesen besteht Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!

Stellen Sie sicher, dass sich beim Absenken und Anheben keine Personen bzw. Tiere im Schwenkbereich der Zusatzseitenbesen befinden.

Lassen Sie die Zusatzseitenbesen nicht nach unten fallen, sondern senken Sie diese mit dem Handhebel vorsichtig ab.

5. Den rechten oder linken Zusatzseitenbesen nach unten klappen.
 - a Den entsprechenden Handhebel am Handhebelhalter aushängen.
 - b Mit dem Handhebel den Zusatzseitenbesen vorsichtig auf den Boden absenken.
Der Motor des Zusatzseitenbesens wird automatisch eingeschaltet.

Abbildung K

6. Den Handhebel nach unten drücken und nach innen schwenken.

Abbildung L

7. Bei Bedarf den anderen Zusatzseitenbesen in gleicher Weise nach unten klappen.
8. Das Fahrpedal betätigen und die Flächenreinigung durchführen.
9. Das Hochklappen der Zusatzseitenbesen erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Pflege und Wartung

ACHTUNG

Beachten Sie die Sicherheitshinweise zu Pflege und Wartung am Anfang dieser Betriebsanleitung.

Reinigung des Geräts

ACHTUNG

Kurzschlüsse oder andere Schäden. Reinigen Sie das Gerät nicht mit Schlauch- oder Hochdruckwasserstrahl.

ACHTUNG

Unsachgemäße Reinigung

Beschädigungsgefahr.

Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel.

1. Die Maschine ausschalten, siehe Betriebsanleitung der Maschine.
2. Das Gerät mit einem mit milder Waschlauge befeuchteten Tuch reinigen.

Wartung durch den Kunden

Hinweis

Die folgenden Wartungsarbeiten müssen von einer qualifizierten Fachkraft ausgeführt werden, bei Bedarf einen Kärcher-Fachhändler oder Service hinzuziehen.

Wöchentlich:

1. Die Maschine ausschalten und den Schlüssel am Schlüsselschalter abziehen, siehe Kapitel "Maschine ausschalten" in der Betriebsanleitung der Maschine.
2. Alle beweglichen Teile auf Leichtgängigkeit prüfen, bei Bedarf schmieren oder instandsetzen lassen.
3. Beide Zusatzseitenbesen auf Verschleiß und Beschädigungen prüfen, bei Bedarf erneuern, siehe Kapitel *Zusatzseitenbesen prüfen / aus- / einbauen*.

Wartungsarbeiten

Zusatzseitenbesen prüfen / aus- / einbauen

Durch die schwimmende Lagerung der Zusatzseitenbesen stellt sich der Kehrspiegel bei Abnutzung der Borsten automatisch nach.

1. Die Maschine ausschalten und den Schlüssel am Schlüsselschalter abziehen, siehe Kapitel "Maschine ausschalten" in der Betriebsanleitung der Maschine.

Prüfen:

2. Beide Zusatzseitenbesen auf Verschleiß, Beschädigungen und eingewickelte, flexible Gegenstände wie Bänder, Schnüre etc. prüfen. Die Zusatzseitenbesen bei Verschleiß, Beschädigungen oder nicht zufriedenstellendem Reinigungsergebnis erneuern bzw. eingewickelte Gegenstände entfernen.

Abbildung M

- ① Zusatzseitenbesen
- ② Sterngriffmutter (3 Stück)

Ausbauen:

3. Die Sterngriffmuttern abschrauben.
4. Den Zusatzseitenbesen abnehmen.
5. Die Aufnahme des Zusatzseitenbesens reinigen.

Einbauen:

6. Den neuen Zusatzseitenbesen an der Zusatzseitenbesenaufnahme aufstecken.
7. Die Sterngriffmuttern von Hand anziehen.

Hilfe bei Störungen

⚠ WARNUNG

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr bei Arbeiten an spannungsführenden Teilen!

Bei Arbeiten an spannungsführenden Teilen der Maschine kann es zu Verletzungen durch Stromschlag und Beschädigungen an der Maschine kommen.

Schalten Sie die Maschine aus, ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts aus der Netzsteckdose und trennen Sie die Spannungsversorgung der Maschine, bevor Sie Prüf-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.

Lassen Sie Reparaturen an spannungsführenden Bauteilen nur von einem autorisierten Kundendienst durchführen.

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch unvermitteltes Anlaufen von Motoren und Systemen!

Bei eingeschalteter Maschine können Motoren bzw. Systeme unvermittelt anlaufen und Verletzungen durch z. B. Klemmen, Quetschen oder Abscheren verursachen.

Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Schlüssel am Schlüsselschalter ab, bevor Sie Prüf-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.

Kleinere Störungen können Sie mit Hilfe der folgenden Übersicht selbst beheben.

Bei allen nicht aufgeführten Störungen den Service kontaktieren!

Störungen

Fehler	Ursache	Behebung
Das Reinigungsergebnis ist nicht zufriedenstellend.	Die Zusatzseitenbesen sind verschlissen.	1. Die Zusatzseitenbesen erneuern, siehe Kapitel <i>Zusatzseitenbesen prüfen / aus- / einbauen</i> .
Zusatzseitenbesen drehen nicht.	Die Zusatzseitenbesen sind nicht vollständig heruntergeklappt.	1. Die Zusatzseitenbesen vollständig herunterklappen.
	Der Einstellknopf Seitenbesendrehzahl befindet sich nicht auf Stellung "Max".	1. Den Einstellknopf Seitenbesendrehzahl auf Stellung "Max." drehen, siehe Kapitel <i>Bedienung</i> .
	Die Programme "Fahren" oder "Fahren mit Kehrwalze" sind eingestellt.	1. Den Programmwahlschalter auf "Kehren mit Kehrwalze und Seitenbesen" stellen, siehe Kapitel <i>Bedienung</i> .
	Die Spannungsversorgung des Geräts ist unterbrochen.	1. Den Gerätestecker bis zum Anschlag in die Steckdose einstecken und mit dem Steckdosendeckel sichern.
	Die Spannungsversorgung der Maschine ist unterbrochen.	1. Die Spannungsversorgung herstellen, siehe Kapitel "Die Maschine fährt nicht" in der Betriebsanleitung der Maschine.
	Die Zusatzseitenbesen sind blockiert.	1. Die Zusatzseitenbesen auf eingewickelte, flexible Gegenstände wie Bänder, Schnüre etc. prüfen und diese entfernen, siehe Kapitel <i>Zusatzseitenbesen prüfen / aus- / einbauen</i> .

Verschleißteile

Verschleißteile	Beschreibung / Hinweis	Bestell-Nr.
Seitenbesen, Standard	Für Innen- und Außenflächen	5.032-966.0

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.
(Adresse siehe Rückseite)

Technische Daten

		Anbausatz Zusatzseitenbesen
Leistungsdaten Gerät		
Arbeitsbreite mit 1 Zusatzseitenbesen	mm	1515
Arbeitsbreite mit 2 Zusatzseitenbesen	mm	2280
Theoretische Flächenleistung		
Flächenleistung mit 1 Zusatzseitenbesen	m ² /h	9090
Flächenleistung mit 2 Zusatzseitenbesen	m ² /h	13680
Maße und Gewichte		
Länge	mm	690
Breite bis Borstenende mit neuen Zusatzseitenbesen	mm	2280
Breite der festen Teile	mm	2030
Höhe	mm	880
Gewicht	kg	64
Durchmesser Seitenbesen	mm	600
Zusatzseitenbesenmotor (elektrisch)		
Motortyp		Gleichstrompermanentmagnetmotor
Bauart		Getriebemotor
Nennspannung	V	24
Nennstrom	A	13
Nennleistung (mechanisch)	W	240
Zusatzseitenbesendrehzahl	1/min	65
Schutzart		IP44

Technische Änderungen vorbehalten.

Contents

Safety information	8
Intended use	8
Environmental protection	8
Accessories and spare parts	8
Scope of delivery	8
Function	8
Device description	8
Attaching/removing the device to/from the machine	8
Operation	9
Care and maintenance	9
Troubleshooting guide	10
Wear parts	10
Warranty	10
Technical data	11

Safety information

Safety instructions

Read these original operating instructions and the original operating instructions of the machine before using the device for the first time.

Act in accordance with them.

Keep all operating instructions for future reference or for future owners.

Hazard levels

⚠ **DANGER**

- Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.

⚠ **WARNING**

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.

⚠ **CAUTION**

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.

ATTENTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.

Care and service

⚠ **WARNING** ● Disconnect the battery before working on the electrical system. ● Before cleaning, maintenance, replacing parts and resetting to another function, you must switch off the device and remove the ignition key.

⚠ **CAUTION** ● Repairs may only be carried out by approved customer service sites or staff qualified in this area who are familiar with all relevant safety instructions.

ATTENTION ● Adhere to the safety inspection requirements for mobile devices for industrial use in accordance with the locally applicable regulations (e.g. in Germany: VDE 0701). ● Short-circuits or other damage. Do not clean the device with a hose or high-pressure water jet. ● Always wear suitable gloves when working on the device.

Intended use

These operating instructions describe the mounting and dismounting as well as the handling of the additional side brush attachment kit.

The additional side brush attachment kit may only be used for the intended use, as illustrated and described in these operating instructions. Any other use is considered as improper use.

Using the additional side brushes increases the working width on one or both sides of the machine.

This special option is available for the following machines:

- KM 100/120 R Bp
- KM 100/120 R Bp Pack

The additional side brush attachment kit must not be fitted to other machines.

During operation with one or both additional side brushes, the flashing beacon must be switched on.

Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic devices contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential danger to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the device. Devices marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: www.kaercher.de/REACH

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at www.kaercher.com.

Scope of delivery

When unpacking the device, use the operating instructions to check the contents of the box for completeness and for damage. Please contact your dealer if any parts are missing or in the event of any shipping damage.

Function

Using the additional side brushes increases the working width on one or both sides of the machine.

The rotating additional side brushes clean corners and edges of the sweeping surface and convey the waste into the path of the side brushes, which then convey the waste into the path of the roller brush.

Optionally, the left, the right, both or neither of the additional side brushes can be used.

Device description

See graphics pages for illustrations.

Illustration A

- ① Hand lever
- ② Hand lever holder
- ③ Additional side brush
- ④ Retaining claw
- ⑤ Handle
- ⑥ Transport trolley
- ⑦ Pawl
- ⑧ Retaining claw lever
- ⑨ Device
- ⑩ Mains socket cover
- ⑪ Device plug
- ⑫ Socket

Attaching/removing the device to/from the machine

Attaching the device to the machine

1. Move the device with the transport trolley centrally in front of the machine.

Illustration B

- ① Mounting tube
- ② Bolt
- ③ Handle
- ④ Transport trolley
- ⑤ Retaining claw lever
- ⑥ Retaining claw

2. Insert the bolts into the mounting tubes and push the transport trolley against the machine as far as it will go.

Note

Guide the trolley by the handles and tilt it slightly if necessary.

Illustration C

3. Pull the spring pin out of the rear hole on the left and right mounting tube and insert it into the front hole.

The device is secured to the machine.

Illustration D

- ① Mounting tube
- ② Spring pin
4. Hook the left and right hand levers into the hand lever holders.

Illustration I

- ① Hand lever
- ② Hand lever holder
5. Lift the socket cover and insert the device plug into the socket.

Illustration E

- ① Socket
- ② Device plug
- ③ Mains socket cover
6. Release the socket cover.
The device plug is secured in the socket to prevent it from falling out.
7. Pivot the pawl upwards and push the retaining claw lever to the right as far as it will go.
The retaining claw of the transport trolley is unhooked at the rear of the device.

Illustration F

- ① Pawl
- ② Retaining claw lever
8. Pivot the pawl downwards.
The retaining claw lever is secured in the release position.

Illustration G

- ① Pawl
- ② Retaining claw lever

ATTENTION

Risk of damage when driving the machine with the transport trolley attached!

Driving the machine with the transport trolley attached can cause damage to the machine, transport trolley and additional side brushes.

After attaching the additional side brushes, remove the transport trolley.

Do not drive the machine with the transport trolley attached.

9. Grasp the transport trolley by the handles, pull it out of the mounts on the device and remove it.

Illustration H

Removing the device from the machine

10. Removal is performed in the reverse sequence.

Operation

ATTENTION

Risk of damage when driving the machine with the transport trolley attached!

Driving the machine with the transport trolley attached can cause damage to the machine, transport trolley and additional side brushes.

After attaching the additional side brushes, remove the transport trolley.

Do not drive the machine with the transport trolley attached.

1. Check whether the transport trolley on the additional side brush is removed, otherwise remove the transport trolley, see chapter *Attaching/removing the device to/from the machine.*

ATTENTION

Risk of damage if the additional side brushes are not switched on and lowered!

When using the "Driving" or "Sweeping with roller brush" program, the lowered additional side brushes are not switched on and thus wear on one side during operation.

Use the additional side brushes only in conjunction with the "Sweeping with roller brush and side brushes" program.

Fold both additional side brushes upwards before switching on the "Driving" or "Sweeping with roller brush" program.

2. Set the program selection switch to "Sweeping with roller brush and side brushes".

Illustration J

- ① Sweeping with roller brush and side brushes
- ② Program selection switch
- ③ Adjustment knob for side brush speed
- ④ "MAX"
3. Turn the side brush speed adjustment knob all the way to the right to the "MAX" position.
4. Switch on the flashing beacon.

⚠ WARNING

Risk of injury and damage!

There is a risk of injury and damage when lowering and lifting the additional side brushes!

Make sure that no persons or animals are in the swivel range of the additional side brushes when lowering and lifting.

Do not let the additional side brushes fall down, but lower them carefully with the hand lever.

5. Fold down the right or left additional side brush.
 - a Unhook the corresponding hand lever on the hand lever holder.
 - b Use the hand lever to carefully lower the additional side brush to the ground.
The motor of the additional side brush switches on automatically.

Illustration K

6. Press the hand lever down and pivot it inwards.

Illustration L

7. If necessary, fold down the other additional side brush in the same way.
8. Press the accelerator pedal and carry out the surface cleaning.
9. The additional side brushes are folded up in the reverse order.

Care and maintenance

ATTENTION

Adhere to the safety instructions for care and maintenance at the beginning of these operating instructions.

Cleaning the device

ATTENTION

Short-circuits or other damage. Do not clean the device with a hose or high-pressure water jet.

ATTENTION

Improper cleaning

Risk of damage.

Do not use any abrasive or aggressive detergents.

1. Switch off the machine, see the operating instructions for the machine.
2. Clean the device with a cloth moistened with mild washing lye.

Maintenance by the customer

Note

The following maintenance work must be carried out by a qualified specialist, consult a Kärcher specialist dealer or Service provider if necessary.

Weekly:

1. Switch off the machine and remove the key from the key-operated switch, see chapter "Switching off the machine" in the machine operating instructions.
2. Check all moving parts for ease of motion and have them lubricated or repaired if necessary.
3. Check the additional side brushes for wear and damage and replace if necessary, see chapter *Checking/removing/installing the additional side brushes*.

Maintenance work**Checking/removing/installing the additional side brushes**

The floating bearing of the additional side brushes ensures that the sweeping pattern automatically adjusts itself when the bristles are worn.

1. Switch off the machine and remove the key from the key-operated switch, see chapter "Switching off the machine" in the machine operating instructions.

Check:

2. Check the additional side brushes for wear, damage and wrapped flexible objects such as ribbons, cords, etc. Replace the additional side brushes if it is worn, damaged or the cleaning result is not satisfactory, or remove wrapped objects.

Illustration M

- ① Additional side brush
- ② Star grip nuts (3 pieces)

Removal:

3. Unscrew the star grip nuts.
4. Remove the additional side brush.

5. Clean the additional side brush holder.

Installation:

6. Attach the new additional side brush to the additional side brush holder.
7. Manually tighten the star grip nuts.

Troubleshooting guide**⚠ WARNING****Risk of injury and damage when working on live parts!**

Working on live parts of the machine may result in injury from electric shock and damage to the machine.

Switch off the machine, disconnect the mains plug of the charger from the mains socket and disconnect the power supply to the machine before carrying out inspection, maintenance or cleaning work.

Have repairs to live components carried out only by an authorised customer service.

⚠ WARNING**Risk of injury due to sudden start-up of motors and systems!**

When the machine is switched on, motors or systems can start abruptly and cause injuries due to e.g. jamming, crushing or shearing.

Switch off the machine and remove the key from the key-operated switch before carrying out any inspection, maintenance or cleaning work.

You can remedy minor faults using the following overview.

Contact the Service department in the case of any faults not listed!

Malfunctions

Fault	Cause	Rectification
The cleaning result is unsatisfactory.	The additional side brushes are worn out.	1. Replace the additional side brushes, see chapter <i>Checking/removing/installing the additional side brushes</i> .
Additional side brushes do not rotate.	The additional side brushes are not folded down completely.	1. Fold down the additional side brushes completely.
	The setting knob for side brush speed is not in the "Max" position.	1. Turn the setting knob for the side brush speed to the "Max" position, see chapter <i>Operation</i> .
	The "Driving" or "Driving with roller brush" program is set.	1. Set the program selection switch to "Sweeping with roller brush" or "Sweeping with roller brush and side brushes", see chapter <i>Operation</i> .
	The power supply to the device is interrupted.	1. Insert the device plug into the mains socket as far as it will go and secure it with the socket cover.
	The power supply to the machine is interrupted.	1. Establish the power supply, see chapter "The machine does not drive" in the operating instructions of the machine.
	The additional side brushes are blocked.	1. Check the additional side brushes for wrapped, flexible objects such as ribbons, cords etc. and remove them, see chapter <i>Checking/removing/installing the additional side brushes</i> .

Wear parts

Wear parts	Description/note	Order no.
Side brushes, Standard	For indoor and outdoor surfaces	5.032-966.0

Warranty

The warranty conditions issued by our sales company responsible apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your device within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.
(See overleaf for the address)

Technical data

		Attachment kit for additional side brushes
Device performance data		
Working width with 1 additional side brush	mm	1515
Working width with 2 additional side brush	mm	2280
Theoretical surface performance		
Surface coverage with 1 additional side brush	m ² /h	9090
Surface coverage with 2 additional side brushes	m ² /h	13680
Dimensions and weights		
Length	mm	690
Width to bristle end with new additional side brushes	mm	2280
Width of the fixed parts	mm	2030
Height	mm	880
Weight	kg	64
Diameter of side brush	mm	600
Additional side brush motor (electric)		
Engine type		Permanent magnet DC motor
Type		Gear motor
Nominal voltage	V	24
Rated current	A	13
Nominal power (mechanic)	W	240
Additional side brush speed	1/min	65
Degree of protection		IP44
Subject to technical modifications.		

Contenu

Consignes de sécurité	12
Utilisation conforme	12
Protection de l'environnement	12
Accessoires et pièces de rechange	12
Etendue de livraison	12
Fonction	12
Description de l'appareil.....	12
Montage/démontage de l'appareil sur la machine	12
Commande	13
Entretien et maintenance	13
Aide en cas de défauts	14
Pièce d'usure	15
Garantie	15
Caractéristiques techniques.....	15

Consignes de sécurité

Consignes de sécurité

Veuillez lire la présente notice originale et la notice originale de la machine avant la première utilisation de l'appareil.

Suivez les instructions qui y figurent.

Conservez tous les manuels d'utilisation pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

Niveaux de danger

⚠ DANGER

- Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ AVERTISSEMENT

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ PRÉCAUTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.

ATTENTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.

Entretien et maintenance

⚠ **AVERTISSEMENT** • Débranchez la batterie avant les travaux sur l'installation électrique. • Eteindre l'appareil et retirer la clé de contact avant le nettoyage, la maintenance, le remplacement de pièces et la modification pour une autre fonction.

⚠ **PRÉCAUTION** • Faites réaliser les réparations uniquement par le point de service après-vente autorisé ou par des spécialistes du domaine familiarisés avec toutes les consignes de sécurité importantes.

ATTENTION • Pour les appareils professionnels utilisés sur différents sites, observer les contrôles de sécurité selon les directives locales en vigueur (p.ex. en Allemagne : VDE 0701).

- Court-circuits ou autres dommages. Ne nettoyez pas l'appareil avec un flexible ou jet d'eau sous forte pression. • Portez toujours des gants adaptés pour réaliser les travaux sur l'appareil.

Utilisation conforme

Le présent manuel d'utilisation décrit le montage et le démontage ainsi que la manipulation du kit de montage pour balais latéraux supplémentaires.

Le kit de montage pour balais latéraux supplémentaires doit être utilisé uniquement comme représenté et décrit dans ce manuel d'utilisation. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

L'utilisation des balais latéraux supplémentaires permet d'augmenter la largeur de travail d'un côté ou des deux côtés de la machine.

Cet équipement spécial est disponible pour les machines suivantes :

- KM 100/120 R Bp
- KM 100/120 R Bp Pack

Le kit de montage pour balais latéraux supplémentaires ne doit pas être monté sur d'autres machines.

Lors du fonctionnement avec un balai latéral supplémentaire ou les deux balais latéraux supplémentaires, le gyrophare doit être allumé.

Protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : www.kaercher.de/REACH

Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet www.kaercher.com.

Etendue de livraison

Lors du déballage de l'appareil, vérifiez à l'aide du manuel d'utilisation que le contenu de l'emballage est complet et qu'il n'est pas endommagé. Si des parties manquent ou en cas de dommage dû au transport, veuillez informer votre distributeur.

Fonction

L'utilisation des balais latéraux supplémentaires permet d'augmenter la largeur de travail d'un côté ou des deux côtés de la machine.

Les balais latéraux supplémentaires rotatifs nettoient les coins et les bords de la surface de balayage et transportent les balayures dans la trajectoire des balais latéraux, qui transportent à leur tour les balayures dans la trajectoire de la brosse-rouleau.

Il est possible d'utiliser au choix le balai latéral supplémentaire de gauche, de droite, les deux ou aucun des balais latéraux supplémentaires.

Description de l'appareil

Pour les figures, voir les pages des graphiques.

Illustration A

- ① Levier manuel
- ② Support de levier manuel
- ③ Balai latéral supplémentaire
- ④ Griffes de maintien
- ⑤ Poignée
- ⑥ Chariot de transport
- ⑦ Cliquet d'arrêt
- ⑧ Levier de la griffe de maintien
- ⑨ Appareil
- ⑩ Couvercle de prise de courant
- ⑪ Fiche de l'appareil
- ⑫ Prise de courant

Montage/démontage de l'appareil sur la machine

Montage de l'appareil sur la machine

1. Placer l'appareil au centre devant la machine à l'aide du chariot de transport.

Illustration B

- ① Tube de réception
- ② Goujon

- ③ Poignée
- ④ Chariot de transport
- ⑤ Levier de la griffe de maintien
- ⑥ Griffe de maintien

2. Introduire les goujons dans les tubes de réception et pousser le chariot de transport contre la machine jusqu'en butée.

Remarque

Guider le chariot de transport par les poignées et l'incliner légèrement si nécessaire.

Illustration C

- 3. Sur les tubes de réception gauche et droit, retirer la goupille à ressort de l'alésage arrière et l'insérer dans l'alésage avant. L'appareil est fixé à la machine.

Illustration D

- ① Tube de réception
- ② Goupille à ressort
- 4. Accrocher les leviers manuels gauche et droit dans les supports de levier manuel.

Illustration I

- ① Levier manuel
- ② Support de levier manuel
- 5. Soulever le couvercle de prise de courant et brancher la fiche de l'appareil dans la prise.

Illustration E

- ① Prise de courant
- ② Fiche de l'appareil
- ③ Couvercle de prise de courant
- 6. Relâcher le couvercle de prise de courant. La fiche de l'appareil est sécurisée dans la prise de courant pour éviter qu'elle ne tombe.
- 7. Faire pivoter le cliquet d'arrêt vers le haut et pousser le levier de la griffe de maintien vers la droite jusqu'en butée. La griffe de maintien du chariot de transport est décrochée à l'arrière de l'appareil.

Illustration F

- ① Cliquet d'arrêt
- ② Levier de la griffe de maintien
- 8. Faire pivoter le cran d'arrêt vers le bas. Le levier de la griffe de maintien est bloqué en position de desserrage.

Illustration G

- ① Cliquet d'arrêt
- ② Levier de la griffe de maintien

ATTENTION

Risque d'endommagement lors de la conduite de la machine avec le chariot de transport monté !

Lors de la conduite de la machine avec le chariot de transport monté, la machine, le chariot de transport et le balai latéral supplémentaire peuvent être endommagés.

Après avoir monté les balais latéraux supplémentaires, retirer le chariot de transport.

Ne pas conduire la machine avec le chariot de transport monté.

- 9. Saisir le chariot de transport par les poignées, le sortir des logements sur l'appareil et le retirer.

Illustration H

Démontage de l'appareil sur la machine

- 10. Le démontage est réalisé dans l'ordre inverse.

Commande

ATTENTION

Risque d'endommagement lors de la conduite de la machine avec le chariot de transport monté !

Lors de la conduite de la machine avec le chariot de transport monté, la machine, le chariot de transport et le balai latéral supplémentaire peuvent être endommagés.

Après avoir monté les balais latéraux supplémentaires, retirer le chariot de transport.

Ne pas conduire la machine avec le chariot de transport monté.

- 1. Vérifier si le chariot de transport est démonté sur le balai latéral supplémentaire, sinon démonter le chariot de transport, voir chapitre Montage/démontage de l'appareil sur la machine.

ATTENTION

Risque d'endommagement en cas de non-activation des balais latéraux supplémentaires abaissés !

En cas d'utilisation des programmes « Conduite » ou « Balayage avec brosse-rouleau », les balais latéraux supplémentaires abaissés ne sont pas activés et s'usent donc d'un côté lors du fonctionnement.

N'utilisez les balais latéraux supplémentaires qu'en combinaison avec le programme « Balayage avec brosse-rouleau et balai latéral ».

Relevez les deux balais latéraux supplémentaires avant d'activer les programmes « Conduite » ou « Balayage avec brosse-rouleau ».

- 2. Positionner le sélecteur de programme sur « Balayage avec brosse-rouleau et balai latéral ».

Illustration J

- ① « Balayage avec brosse-rouleau et balai latéral »
- ② Sélecteur de programme
- ③ Bouton de réglage vitesse de rotation du balai latéral
- ④ « MAX »
- 3. Tourner le bouton de réglage de la vitesse du balai latéral complètement à droite en position « MAX ».
- 4. Allumer le gyrophare.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure et d'endommagement !

Il existe un risque de blessure et d'endommagement lors de l'abaissement et du levage des balais latéraux supplémentaires ! Assurez-vous qu'aucune personne ni aucun animal ne se tient dans la plage de pivotement des balais latéraux supplémentaires lors de l'abaissement et du levage.

Ne laissez pas les balais latéraux supplémentaires tomber vers le bas, mais abaissez-les avec précaution à l'aide du levier manuel.

- 5. Abaisser le balai latéral supplémentaire droit ou gauche.
 - a Décrocher le levier manuel correspondant sur le support de levier manuel.
 - b Abaisser délicatement le balai latéral supplémentaire sur le sol à l'aide du levier manuel. Le moteur du balai latéral supplémentaire se met automatiquement en marche.

Illustration K

- 6. Pousser le levier manuel vers le bas et le faire pivoter vers l'intérieur.

Illustration L

- 7. Si nécessaire, abaisser l'autre balai latéral supplémentaire de la même manière.
- 8. Actionner la pédale d'accélérateur et procéder au nettoyage de surface.
- 9. Le relevage des balais latéraux supplémentaires s'effectue dans l'ordre inverse.

Entretien et maintenance

ATTENTION

Observer les consignes de sécurité pour l'entretien et la maintenance indiquées au début de ce manuel d'utilisation.

Nettoyage de l'appareil

ATTENTION

Court-circuits ou autres dommages. Ne nettoyez pas l'appareil avec un flexible ou jet d'eau sous forte pression.

ATTENTION

Nettoyage non conforme

Risque d'endommagement.

N'utilisez pas de détergents abrasifs ou agressifs.

1. Éteindre la machine, voir le manuel d'utilisation de la machine.
2. Nettoyer l'appareil à l'aide d'un chiffon humidifié avec une lessive douce.

Maintenance par le client

Remarque

Les travaux de maintenance suivants doivent être réalisés par un spécialiste qualifié ; si nécessaire, faire appel à un revendeur Kärcher ou au service après-vente.

Toutes les semaines :

1. Éteindre la machine et retirer la clé de l'interrupteur à clé, voir le chapitre « Arrêt de la machine » du manuel d'utilisation de la machine.
2. Vérifier la mobilité de toutes les pièces mobiles, les lubrifier ou les faire réparer si nécessaire.
3. Vérifier l'absence d'usure et de dommages sur les deux balais latéraux supplémentaires, les remplacer si nécessaire, voir le chapitre *Vérification/démontage/montage des balais latéraux supplémentaires*.

Travaux de maintenance

Vérification/démontage/montage des balais latéraux supplémentaires

Grâce au montage flottant des balais latéraux supplémentaires, la surface de balayage s'ajuste automatiquement en cas d'usure des poils.

1. Éteindre la machine et retirer la clé de l'interrupteur à clé, voir le chapitre « Arrêt de la machine » du manuel d'utilisation de la machine.

Vérification :

2. Vérifier que les deux balais latéraux supplémentaires ne sont pas usés, endommagés ou recouverts d'objets souples enchevêtrés tels que des bandes, des ficelles, etc. Remplacer les balais latéraux supplémentaires en cas d'usure, d'endom-

agement ou de résultat de nettoyage insatisfaisant, ou retirer les objets entortillés.

Illustration M

- ① Balai latéral supplémentaire
- ② Écrou à poignée étoile (3 pièces)

Démontage :

3. Dévisser les écrous à poignée étoile.
4. Retirer le balai latéral supplémentaire.
5. Nettoyer le logement du balai latéral supplémentaire.

Montage :

6. Fixer le balai latéral supplémentaire neuf sur le logement de balai latéral supplémentaire.
7. Serrer les écrous à poignée étoile à la main.

Aide en cas de défauts

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure et d'endommagement lors de travaux sur des pièces sous tension !

Les travaux sur les pièces sous tension de la machine peuvent entraîner des blessures par électrocution et endommager la machine.

Éteignez la machine, débranchez la fiche du chargeur de la prise secteur et coupez l'alimentation de la machine avant d'effectuer des travaux de contrôle, de maintenance ou de nettoyage.

Ne confiez les réparations sur les composants sous tension qu'à un service après-vente agréé.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure par un démarrage soudain des moteurs et des systèmes !

Lorsque la machine est sous tension, les moteurs ou les systèmes peuvent démarrer brusquement et provoquer des blessures, par exemple par coincement, écrasement ou cisaillement. Éteignez la machine et retirez la clé de l'interrupteur à clé avant d'effectuer des travaux de contrôle, de maintenance ou de nettoyage.

Vous pouvez éliminer vous-même les petits défauts à l'aide de l'aperçu suivant.

Pour tous les défauts non indiqués ici, contactez le service après-vente !

Défauts

Erreur	Cause	Solution
Le résultat du nettoyage n'est pas satisfaisant.	Les balais latéraux supplémentaires sont usés.	1. Remplacer les balais latéraux supplémentaires, voir le chapitre <i>Vérification/démontage/montage des balais latéraux supplémentaires</i> .
Les balais latéraux supplémentaires ne tournent pas.	Les balais latéraux supplémentaires ne sont pas complètement abaissés.	1. Abaisser complètement les balais latéraux supplémentaires.
	Le bouton de réglage de la vitesse du balai latéral n'est pas en position « Max ».	1. Tourner le bouton de réglage de la vitesse du balai latéral en position « Max », voir le chapitre <i>Commande</i> .
	Les programmes « Conduite » ou « Conduite avec brosse-rouleau » sont réglés.	1. Placer le sélecteur de programme sur « Balayage avec brosse-rouleau et balai latéral », voir le chapitre <i>Commande</i> .
	L'alimentation électrique de l'appareil est interrompue.	1. Introduire la fiche de l'appareil dans la prise de courant jusqu'en butée et la sécuriser avec le couvercle de prise.
	L'alimentation électrique de la machine est interrompue.	1. Établir l'alimentation électrique, voir le chapitre « La machine ne se déplace pas » du manuel d'utilisation de la machine.
	Les balais latéraux supplémentaires sont bloqués.	1. Vérifier que les balais latéraux supplémentaires ne sont pas recouverts d'objets souples enchevêtrés tels que bandes, ficelles, etc. et les retirer, voir le chapitre <i>Vérification/démontage/montage des balais latéraux supplémentaires</i> .

Pièce d'usure

Pièce d'usure	Description/remarque	Référence
Balai latéral, Standard	Pour les surfaces intérieures et extérieures	5.032-966.0

Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat. (Voir l'adresse au dos)

Caractéristiques techniques

		Kit de montage pour balai latéral supplémentaire
Caractéristiques de puissance de l'appareil		
Largeur de travail avec 1 balai latéral supplémentaire	mm	1515
Largeur de travail avec 2 balais latéraux supplémentaires	mm	2280
Rendement surfacique théorique		
Rendement surfacique avec 1 balai latéral supplémentaire	m ² /h	9090
Rendement surfacique avec 2 balais latéraux supplémentaires	m ² /h	13680
Dimensions et poids		
Longueur	mm	690
Largeur jusqu'à l'extrémité des poils avec les balais latéraux supplémentaires neufs	mm	2280
Largeur des parties fixes	mm	2030
Hauteur	mm	880
Poids	kg	64
Diamètre du balai latéral	mm	600
Moteur de balai latéral supplémentaire (électrique)		
Type de moteur		Moteur à aimant permanent à courant continu
Type		Motoréducteur
Tension nominale	V	24
Intensité nominale	A	13
Puissance nominale (mécanique)	W	240
Vitesse de rotation du balai latéral supplémentaire	1/min	65
Type de protection		IP44

Sous réserve de modifications techniques.

Índice de contenidos

Instrucciones de seguridad	16
Uso previsto	16
Protección del medioambiente	16
Accesorios y recambios	16
Alcance del suministro	16
Funcionamiento	16
Descripción del equipo	16
Montaje/desmontaje del equipo en la máquina	16
Manejo	17
Conservación y mantenimiento	17
Ayuda en caso de fallos	18
Piezas de desgaste	18
Garantía	18
Datos técnicos	19

Instrucciones de seguridad

Instrucciones de seguridad

Antes de utilizar por primera vez el equipo, leer este manual original y el manual original de la máquina.

Actuar conforme a estos documentos.

Conservar todos los manuales de instrucciones para su uso posterior o para futuros propietarios.

Niveles de peligro

⚠ PELIGRO

- Aviso de un peligro inminente que produce lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ ADVERTENCIA

- Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ PRECAUCIÓN

- Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales leves.

CUIDADO

- Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir daños materiales.

Cuidado y mantenimiento

⚠ **ADVERTENCIA** • Antes de realizar trabajos en la instalación eléctrica debe desconectar la batería. • Antes de realizar cualquier tarea de limpieza, mantenimiento, sustitución de piezas o conmutación a otra función, debe desconectar el equipo y retirar la llave de encendido.

⚠ **PRECAUCIÓN** • Solo el servicio de postventa autorizado o el personal especialista familiarizado con todas las reglamentaciones de seguridad pertinentes debe llevar a cabo las reparaciones.

CUIDADO • Observe la revisión de seguridad relativa a los equipos móviles de uso profesional según las normas locales en vigor (p. ej. en Alemania: VDE 0701). • Cortocircuitos u otros daños. No limpie el equipo con mangueras o agua de alta presión. • Siempre debe realizar los trabajos en el equipo con guantes adecuados.

Uso previsto

Este manual de instrucciones describe el montaje y desmontaje, así como el manejo del juego de montaje de los cepillos laterales adicionales.

El juego de montaje de los cepillos laterales adicionales solo debe utilizarse tal como se representa y se describe en este manual de instrucciones. Cualquier otro uso será considerado uso no previsto.

Utilizando los cepillos laterales adicionales, se puede aumentar la anchura de trabajo en uno o ambos lados de la máquina.

Este equipamiento opcional está disponible para las siguientes máquinas:

- KM 100/120 R Bp
- KM 100/120 R Bp Pack

El juego de montaje de cepillos laterales adicionales no debe instalarse en otras máquinas.

Durante el funcionamiento con uno o ambos cepillos laterales adicionales, la lámpara de advertencia omnidireccional debe estar conectada.

Protección del medioambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Eliminar los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un peligro potencial para la salud de las personas o el medio ambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un funcionamiento adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actualizada sobre las sustancias contenidas en: www.kaercher.de/REACH

Accesorios y recambios

Utilice únicamente accesorios y recambios originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo.

Encontrará información sobre los accesorios y recambios en www.kaercher.com.

Alcance del suministro

Al desembalar el equipo, compruebe que el contenido del paquete esté completo y libre de daños basándose en el manual de instrucciones. Póngase en contacto con su distribuidor si faltan piezas o en caso de daños de transporte.

Funcionamiento

Utilizando los cepillos laterales adicionales, se puede aumentar la anchura de trabajo en uno o ambos lados de la máquina.

Los cepillos laterales adicionales giratorios limpian las esquinas y los bordes de la superficie de barrido y transportan los residuos a la trayectoria de los cepillos laterales, que a su vez los transportan a la trayectoria del cepillo cilíndrico de barrido.

Opcionalmente, se puede utilizar el cepillo lateral adicional izquierdo, el derecho, ambos o ninguno.

Descripción del equipo

Véanse las figuras en las páginas de gráficos.

Figura A

- ① Palanca
- ② Soporte de la palanca
- ③ Cepillo lateral adicional
- ④ Garra de retención
- ⑤ Empuñadura
- ⑥ Carro de transporte
- ⑦ Trinquete
- ⑧ Palanca de la garra de retención
- ⑨ Equipo
- ⑩ Tapa del enchufe
- ⑪ Conector del equipo
- ⑫ Enchufe

Montaje/desmontaje del equipo en la máquina

Montaje del equipo en la máquina

1. Desplazar el equipo con el carro de transporte centrado delante de la máquina.

Figura B

- ① Tubo de montaje
- ② Perno
- ③ Empuñadura
- ④ Carro de transporte
- ⑤ Palanca de la garra de retención

- ⑥ Garra de retención
2. Introducir los pernos en los tubos de montaje y empujar el carro de transporte contra la máquina hasta el tope.

Nota

Guiar el carro de transporte por las empuñaduras e inclinarlo ligeramente si es necesario.

Figura C

3. Sacar el pasador elástico del orificio trasero del tubo montaje izquierdo y derecho e introducirlo en el orificio delantero. El equipo está fijado a la máquina.

Figura D

- ① Tubo de montaje
- ② Pasadores elásticos
4. Enganchar las palancas izquierda y derecha en los soportes correspondientes.

Figura I

- ① Palanca
- ② Soporte de la palanca
5. Levantar la tapa del enchufe e introducir el conector del equipo en él.

Figura E

- ① Enchufe
- ② Conector del equipo
- ③ Tapa del enchufe
6. Soltar la tapa del enchufe. El conector del equipo está asegurado en el enchufe para evitar que se caiga.
7. Girar el trinquete hacia arriba y empujar la palanca de la garra de retención hacia la derecha hasta el tope. La garra de retención del carro de transporte se desengancha en la parte trasera del equipo.

Figura F

- ① Trinquete
- ② Palanca de la garra de retención
8. Girar el trinquete hacia abajo. La palanca de la garra de retención está asegurada en la posición de liberación.

Figura G

- ① Trinquete
- ② Palanca de la garra de retención

CUIDADO

Peligro de daños al conducir la máquina con el carro de transporte montado.

La conducción de la máquina con el carro de transporte montado puede provocar daños en la máquina, el carro de transporte y los cepillos laterales adicionales.

Después de montar los cepillos laterales adicionales, retire el carro de transporte.

No conduzca la máquina con el carro de transporte montado.

9. Agarrar el carro de transporte por las empuñaduras, sacarlo de los alojamientos del equipo y retirarlo.

Figura H

Desmontaje del equipo en la máquina

10. El desmontaje se realiza en el orden inverso.

Manejo

CUIDADO

Peligro de daños al conducir la máquina con el carro de transporte montado.

La conducción de la máquina con el carro de transporte montado puede provocar daños en la máquina, el carro de transporte y los cepillos laterales adicionales.

Después de montar los cepillos laterales adicionales, retire el carro de transporte.

No conduzca la máquina con el carro de transporte montado.

1. Comprobar si el carro de transporte de los cepillos laterales adicionales está desmontado. En caso contrario, desmontar el carro de transporte, véase el capítulo *Montaje/desmontaje del equipo en la máquina*.

CUIDADO

¡Peligro de daños si no se conectan y bajan los cepillos laterales adicionales!

Cuando se utilizan los programas "Conducción" o "Barrido con cepillo cilíndrico de barrido", los cepillos laterales adicionales bajados no se conectan y, por tanto, se desgastan por un lado durante el funcionamiento.

Utilizar los cepillos laterales adicionales solo en combinación con el programa "Barrido con cepillo cilíndrico de barrido y cepillos laterales".

Levantar los dos cepillos laterales adicionales antes de conectar los programas "Conducción" o "Barrido con cepillo cilíndrico de barrido".

2. Colocar el selector de programas en la posición "Barrido con cepillo cilíndrico de barrido y cepillos laterales".

Figura J

- ① "Barrido con cepillo cilíndrico de barrido y cepillos laterales"
- ② Selector de programas
- ③ Botón de ajuste de la velocidad de giro del cepillo lateral
- ④ "MAX"
3. Girar el botón de ajuste de la velocidad de giro del cepillo lateral hacia la derecha hasta la posición "MAX".
4. Encender la lámpara de advertencia omnidireccional.

△ ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones y daños!

¡Existe peligro de lesiones y daños al bajar y subir los cepillos laterales adicionales!

Durante la bajada y la subida, asegurarse de que no haya ninguna persona ni animal dentro del alcance de giro de los cepillos laterales adicionales.

No dejar caer los cepillos laterales adicionales, bajarlos con cuidado con la palanca.

5. Bajar el cepillo lateral adicional derecho o izquierdo.
 - a Desenganchar la palanca correspondiente del soporte.
 - b Utilizar la palanca para bajar con cuidado el cepillo lateral adicional hasta el suelo. El motor del cepillo lateral adicional se enciende automáticamente.

Figura K

6. Presionar la palanca hacia abajo y girarla hacia dentro.

Figura L

7. Si es necesario, bajar el otro cepillo lateral adicional de la misma manera.
8. Pisar el pedal acelerador y limpiar la superficie.
9. La subida de los cepillos laterales adicionales se realiza en el orden inverso.

Conservación y mantenimiento

CUIDADO

Tenga en cuenta las instrucciones de seguridad relativas a la conservación y el mantenimiento de este manual de instrucciones.

Limpieza del equipo

CUIDADO

Cortocircuitos u otros daños. No limpie el equipo con mangueras o agua de alta presión.

CUIDADO

Limpieza incorrecta

Peligro de daños.

No utilice detergentes agresivos ni abrasivos.

1. Desconectar la máquina, consultar el manual de instrucciones de la máquina.
2. Limpiar el equipo con un paño humedecido con una solución de lejía suave.

Mantenimiento por parte del cliente

Nota

Los siguientes trabajos de mantenimiento deben ser realizados por personal especialista; si es necesario, consultar a una tienda especializada de Kärcher o al servicio técnico.

Semanalmente:

1. Desconectar la máquina y retirar la llave del interruptor de llave, véase el capítulo "Desconexión de la máquina" del manual de instrucciones de la máquina.
2. Comprobar la facilidad de movimiento de todas las piezas móviles y encargar su lubricación o reparación si es necesario.
3. Comprobar que ambos cepillos laterales adicionales no presentan desgaste y daños y sustituirlos si es necesario, véase el capítulo *Comprobación/Desmontaje/Montaje de los cepillos laterales adicionales*.

Trabajos de mantenimiento

Comprobación/Desmontaje/Montaje de los cepillos laterales adicionales

Debido al cojinete flotante de los cepillos laterales adicionales, el nivel de barrido se ajusta automáticamente cuando las cerdas están desgastadas.

1. Desconectar la máquina y retirar la llave del interruptor de llave, véase el capítulo "Desconexión de la máquina" del manual de instrucciones de la máquina.

Comprobación:

2. Comprobar que ambos cepillos laterales adicionales no presentan desgaste, daños y objetos flexibles enrollados, como cintas, cuerdas, etc. En caso de que los cepillos laterales adicionales presenten desgaste, daños o que el resultado de la limpieza no sea satisfactorio, sustituirlos o retirar los objetos enrollados.

Figura M

- ① Cepillo lateral adicional

- ② Tuerca en estrella (3 unidades)

Desmontaje:

3. Desenroscar las tuercas en estrella.
4. Retirar el cepillo lateral adicional.
5. Limpiar el alojamiento del cepillo lateral adicional.

Montaje:

6. Colocar el nuevo cepillo lateral adicional en el alojamiento correspondiente.
7. Apretar las tuercas en estrella con la mano.

Ayuda en caso de fallos

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones y daños al trabajar en piezas con tensión.

Trabajar en las piezas con tensión de la máquina puede provocar lesiones por descarga eléctrica y daños en la máquina.

Apague la máquina, desconecte el enchufe del cargador de la toma de corriente y desconecte la alimentación de la máquina antes de realizar trabajos de inspección, mantenimiento o limpieza.

Encargue las reparaciones de los componentes bajo tensión únicamente a un servicio de atención al cliente autorizado.

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones debido a la puesta en marcha repentina de motores e instalaciones

Cuando la máquina se pone en marcha, los motores o sistemas pueden arrancar bruscamente y causar lesiones debido, por ejemplo, a atascos, aplastamientos o cizallamientos.

Desconecte la máquina y retire la llave del interruptor de llave antes de realizar cualquier trabajo de inspección, mantenimiento o limpieza.

Con la siguiente vista general podrá solucionar los fallos menores.

En caso de cualquier avería no enumerada, póngase en contacto con el servicio.

Fallos

Fallo	Causa	Solución
El resultado de la limpieza no es satisfactorio.	Los cepillos laterales adicionales están desgastados.	1. Sustituir los cepillos laterales adicionales, véase el capítulo <i>Comprobación/Desmontaje/Montaje de los cepillos laterales adicionales</i> .
Los cepillos laterales adicionales no giran.	Los cepillos laterales adicionales no están completamente bajados.	1. Bajar completamente los cepillos laterales adicionales.
	El botón de ajuste de la velocidad de giro del cepillo lateral no está en la posición "Max".	1. Girar el botón de ajuste de la velocidad de giro del cepillo lateral a la posición "Max", véase el capítulo <i>Manejo</i> .
	Los programas "Conducción" o "Conducción con cepillo cilíndrico de barrido" están ajustados.	1. Colocar el selector de programas en "Barrido con cepillo y cepillos laterales", véase el capítulo <i>Manejo</i> .
	Se interrumpe la alimentación de tensión del equipo.	1. Introducir el conector del equipo en el enchufe hasta el tope y fijarlo con la tapa del enchufe.
	Se interrumpe la alimentación de tensión de la máquina.	1. Establecer la alimentación de tensión, véase el capítulo "La máquina no funciona" en el manual de instrucciones de la máquina.
	Los cepillos laterales adicionales están bloqueados.	1. Comprobar que los cepillos laterales adicionales no tengan objetos flexibles enrollados, como cintas, cuerdas, etc., y retirarlos, véase el capítulo <i>Comprobación/Desmontaje/Montaje de los cepillos laterales adicionales</i> .

Piezas de desgaste

Piezas de desgaste	Descripción/aviso	N.º de pedido
Cepillos laterales, Estándar	Para superficies interiores y exteriores	5.032-966.0

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsanaamos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de posventa autorizado más próximo presentando la factura de compra.
(Dirección en el reverso)

Datos técnicos

		Juego de montaje del cepillo lateral adicional
Datos de potencia del equipo		
Ancho útil con 1 cepillo lateral	mm	1515
Ancho útil con 2 cepillos laterales	mm	2280
Rendimiento teórico en superficie		
Rendimiento en superficie con 1 cepillo lateral	m ² /h	9090
Rendimiento en superficie con 2 cepillos laterales	m ² /h	13680
Peso y dimensiones		
Longitud	mm	690
Anchura hasta el final de las cerdas con nuevos cepillos laterales adicionales	mm	2280
Anchura de las partes fijas	mm	2030
Altura	mm	880
Peso	kg	64
Diámetro de cepillo lateral	mm	600
Motor del cepillo lateral adicional (eléctrico)		
Tipo de motor		Motor DC de imanes permanentes
Tipo		Motorreductor
Tensión nominal	V	24
Corriente nominal	A	13
Potencia nominal (mecánica)	W	240
Velocidad del cepillo lateral adicional	1/min	65
Tipo de protección		IP44

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.



2-2-SC-A4-GS-17339

www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)

